

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Verordnung über die Errichtung einer polnischen Landes-Darlehnskasse.
2. Verordnung betr. die Währung im Generalgouvernement Warschau.
3. Verordnung betr. Abänderung der Verordnung über Errichtung einer Polnischen Landes-Darlehnskasse.
4. Polizeiverordnung betr. Pockenzwangsimpfung.
5. Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung in den Landgemeinden.
6. Betrifft Polizeiverordnung über den Strassenhandel.
7. Armen- und Wohltätigkeitskommission.
Bekanntmachungen anderer Behörden.

Treść.

1. Rozporządzenie o utworzeniu Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej.
2. Rozporządzenie o walucie w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim.
3. Rozporządzenie dotyczące zmiany rozporządzenia o utworzeniu Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej.
4. Rozporządzenie policyjne o przymusowym szczepieniu przeciw ospie.
5. O przeprowadzeniu przymusowego szczepienia przeciw ospie.
6. Dotyczy rozporządzenia policyjnego o handlu ulicznym.
7. Komisja ubogich i dobroczynności.
Obwieszczenia innych władz.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 4 wird dieser Nummer beigelegt.

I. Verordnung über die Errichtung einer polnischen Landes-Darlehnskasse.

(Verordnung Nr. 222).

§ 1.

Für das Gebiet des Generalgouvernements Warschau wird zum Zwecke der Befriedigung des Kreditbedürfnisses eine Darlehnskasse mit dem Sitz in Warschau errichtet, welche die Bezeichnung „Polnische Landes-Darlehnskasse“ (Polska Krajowa Kasa Pożyczkowa) trägt und die Eigenschaft einer juristischen Person besitzt. Ihre Geschäfte werden unter der Aufsicht und Leitung des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau für Rechnung des Generalgouvernements geführt. Sie hat das Recht, innerhalb ihres Bezirkes Zweigniederlassungen zu errichten.

Die Ausdehnung der Darlehnskasse auf das österreichisch-ungarische Okkupationsgebiet bleibt von einer Vereinbarung mit der österreichisch-ungarischen Regierung abhängig.

§ 2.

Die Landes-Darlehnskasse ist befugt, Darlehnskassenscheine, die auf polnische Mark lauten, nach Massgabe der folgenden Bestimmungen auszugeben.

„Urządowy dodatek“ Nr. 4 dołączono do niniejszego numeru.

I. Rozporządzenie o utworzeniu Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej.

(Rozporządzenie Nr. 222).

§ 1.

W celu zaspokojenia potrzeb kredytu dla obszaru Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego utworzona zostaje Kasa Pożyczkowa z siedzibą w Warszawie, która nosić będzie nazwę „Polska Krajowa Kasa Pożyczkowa“ i mieć będzie własność osoby prawnej. Czynności jej prowadzone będą pod nadzorem i pod kierownictwem Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim, na rachunek tegoż Jenerał-Gubernatorstwa. Kasa ta mocna będzie zakładać filje w swym okręgu.

Rozszerzenie działalności Kasy Pożyczkowej na teren okupacji austro-węgierskiej zależy od porozumienia się z rządem austro-węgierskim.

§ 2.

Krajowa Kasa Pożyczkowa mocna jest wydawać banknoty Kasy Pożyczkowej w markach polskich według przepisów następujących.

§ 3.

Die Landes - Darlehnskassenscheine sind gesetzliches Zahlungsmittel zum Werte von einer polnischen Mark gleich einer Reichsmark nach Massgabe der Verordnung vom 9. 12. 1916 betreffend die Währung im Generalgouvernement Warschau und werden insbesondere von allen öffentlichen Kassen der Zivil- und Militärverwaltung zum Nennwert in Zahlung genommen. Ihr Gesamtbetrag darf 1000 Millionen polnischer Mark nicht übersteigen.

Die Stückelung der Landes - Darlehnskassenscheine wird von dem Verwaltungschef festgesetzt.

§ 4.

Von der Landes - Darlehnskasse darf kein Darlehnskassenschein ausgegeben werden, für welchen nicht nach den Bestimmungen der §§ 6 und 8 genügende Sicherheit geleistet worden ist. Der Gesamtbetrag der umlaufenden Landes - Darlehnskassenscheine muss stets durch solche Sicherheiten oder durch Gold, das Kilogramm fein zu 2784 Mark gerechnet, oder durch deutsche Reichsmünzen, Reichskassenscheine, Reichsbanknoten oder deutsche Darlehnskassenscheine gedeckt sein. Vor der Ausgabe soll eine genaue Beschreibung der Landes - Darlehnskassenscheine durch den Vorstand der Landes - Darlehnskasse öffentlich bekannt gemacht werden.

§ 5.

Das Deutsche Reich übernimmt die Garantie dafür, dass die Landes - Darlehnskassenscheine bei ihrer Einziehung (§ 16) zu ihrem Nennwert gegen Reichsmark eingelöst werden.

§ 6.

Die Landes - Darlehnskasse ist befugt, folgende Geschäfte zu betreiben:

1. Zinsbare Darlehen gegen Sicherheit zu gewähren;
2. Wechsel zu diskontieren, aus denen in der Regel drei, mindestens aber zwei als zahlungsfähige kannte Verpflichtete als Schuldner haften, und die durch eine der vom Verwaltungschef bezeichnete Banken zum Diskont eingereicht werden. Von dem Vorhandensein der dritten Unterschrift kann insbesondere abgesehen werden, wenn weitere Sicherheit nach Massgabe der Geschäftsanweisung bestellt wird;
3. Guthaben bei der Reichsbank oder anderen vom Verwaltungschef bezeichneten Banken zu beleihen;
4. verzinsliche und unverzinsliche Gelder in polnischer Mark und in Reichsmark in Depositengeschäft anzunehmen und verfügbare

§ 3.

Banknoty Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej będą środkiem prawnym zapłaty wartości marki polskiej, równej marce Rzeszy Niemieckiej, według rozporządzenia z dnia 9 grudnia 1916 r. o walucie w Jenerał - Gubernatorstwie Warszawskim; przyjmowane będą zwłaszcza przy zapłacie przez wszystkie kasy publiczne zarządu cywilnego i wojskowego podług wartości nominalnej. Suma ogólna banknotów Kasy Pożyczkowej nie może przekraczać 1000 milionów marek polskich.

Podział banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej na sztuki ustanowi Szef Administracji.

§ 4.

Krajowej Kasie Pożyczkowej nie wolno wydać ani jednego banknotu, nie posiadającego dostatecznego zabezpieczenia według przepisów §§ 6 i 8. Suma ogólna będących w obiegu banknotów Kasy Pożyczkowej musi być stale pokryta takimi zabezpieczeniami lub złotem, przyczem kilogram czystego złota liczy się za marek 2784, lub też monetami Rzeszy Niemieckiej, asygnacjami kasy Rzeszy, banknotami Rzeszy, albo też banknotami niemieckiej Kasy Pożyczkowej. Przed wydaniem zarząd Krajowej Kasy Pożyczkowej winien opublikować dokładne opisanie wyglądu banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej.

§ 5.

Rzesza Niemiecka ręczy za to, że banknoty Krajowej Kasy Pożyczkowej przy ich wycofaniu (§ 16) zapłacone będą markami Rzeszy po cenie nominalnej.

§ 6.

Krajowa Kasa Pożyczkowa mocna jest dokonywać następujących interesów:

1. Dawać pożyczki procentowe za zabezpieczeniem,
2. dyskontować weksle, za które odpowiada zwykle trzech, co najmniej zaś dwóch dłużników zobowiązanych, których wypłacalność jest znana. Weksle te podawane będą do dyskonta przez jeden z banków, określonych przez Szefa Administracji. Trzeci podpis może być pominięty zwłaszcza, gdy uczynione będzie dalsze zabezpieczenie według regulaminu,
3. dawać pożyczki na należności w Banku Rzeszy lub w innych bankach, określonych przez Szefa Administracji,
4. przyjmować sumy w markach polskich i markach Rzeszy na procent i bez procentu w obrocie depozytowym i lokować pieniądze w asygnatach skarbu Rzeszy Niemieckiej, lub

Gelder in deutschen Reichsschatzanweisungen oder bei der Reichsbank oder bei anderen vom Verwaltungschef bezeichneten polnischen oder deutschen Banken anzulegen;

5. die Kassengeschäfte der Zivil- und Heeresverwaltung im Generalgouvernement Warschau zu führen, soweit ihr diese Geschäfte vom Verwaltungschef oder der Armeeintendantur übertragen werden.

§ 7.

Die Darlehen sollen nur im Betrage von wenigstens 100 Polnischer Mark in der Regel nicht auf längere Zeit als auf sechs Monate gewährt werden.

Die Darlehen werden in polnischer Mark gewährt. Ihre Rückzahlung hat in polnischer Mark oder in deutscher Reichswährung zu erfolgen.

§ 8.

Die Sicherheit (§ 6 № 1) kann bestehen:

- a) in Verpfändung innerhalb des Bezirks der Landes-Darlehnskasse lagernder, dem Verderben nicht ausgesetzter Waren, Boden-, Bergwerks- und gewerblicher Erzeugnisse in der Regel bis zu Hälfte, ausnahmsweise bis zu zwei Drittel ihres Schätzungswertes;
- b) in Verpfändung von Wertpapieren, welche der Verwaltungschef für zulässig erklärt, mit einem Abschlag vom Kurse oder markt-gängigen Preise;
- c) in Verpfändung von Banknoten der russischen Staatsbank mit einem Abschlag vom Kurse oder markt-gängigen Preise.

Die Landes-Darlehnskasse kann neben solchen auch noch andere Sicherheiten, insbesondere Bürgschaften, verlangen.

§ 9.

Die Verpfändung erfolgt nach den Bestimmungen der §§ 2073 ff. des Zivilkodex mit der Massgabe, dass anstelle der dort vorgeschriebenen „gehörigen Privaturkunde“ die Eintragung in ein besonderes Registrierungsbuch der Landes-Darlehnskasse tritt.

§ 10.

Wird das Darlehen zur Verfallszeit nicht zurückgezahlt, so kann die Landes-Darlehnskasse durch einen ihrer Beamten oder einen vereideten Börsenmakler das Unterpfund verkaufen und sich aus dem Erlöse bezahlt machen. Selbsterwerben kann die Landes-Darlehnskasse das Unterpfund nur im Wege des Meistgebots bei einem öffentlichen Verkauf.

Diese Vorschriften greifen auch Platz, wenn die Forderung infolge Konkurses fällig wird.

w Banku Rzeszy lub też w innych polskich albo niemieckich bankach, określonych przez Szefa Administracji;

5. prowadzić interesy kasowe zarządu cywilnego i wojskowego w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim, o ile interesy te przekazane jej będą przez Szefa Administracji lub przez Intendenta armji.

§ 7.

Pożyczki mają być udzielane tylko w sumie conajmniej 100 marek polskich i zwykle na termin nie dłuższy niż miesięcy sześć.

Pożyczki udzielane będą w markach polskich. Zwrot winien być dokonany w markach polskich albo w niemieckiej walucie państwowej.

§ 8.

Zabezpieczeniem (§ 6 № 1) może służyć:

- a) oddanie w zastaw znajdujących się w okręgu Krajowej Kasy Pożyczkowej i nieulegających zepsuciu towarów, ziemiopłodów i wytworów górniczych i przemysłowych, a mianowicie zwykle do połowy ich wartości szacunkowej, zaś w wyjątkowych wypadkach do $\frac{2}{3}$ tej wartości;
- b) oddanie w zastaw papierów procentowych i wartościowych, uznanych przez Szefa Administracji za dopuszczalne, poniżej kursu lub ceny targowej;
- c) oddanie w zastaw banknotów Rosyjskiego Banku Państwa poniżej kursu lub ceny targowej.

Krajowa Kasa Pożyczkowa mocna jest żądać oprócz powyższych zabezpieczeń jeszcze innych, zwłaszcza poręczenia.

§ 9.

Zastaw dany będzie według przepisów §§ 2073 i następnych kodeksu cywilnego z zastrzeżeniem, że zamiast przepisanego tamże należytego aktu z podpisem prywatnym będzie miało miejsce wciągnięcie do szczególnej księgi rejestracyjnej Krajowej Kasy Pożyczkowej.

§ 10.

Gdy pożyczka nie będzie zapłacona w terminie umówionym, Krajowa Kasa Pożyczkowa mocna jest sprzedać zastaw przez jednego ze swych urzędników lub przysięgłych maklerów giełdowych i pokryć swe roszczenie sumą uzyskaną z sprzedaży. Nabyć zastaw na własność Krajowa Kasa Pożyczkowa może jedynie w drodze licytacji publicznej przez zaofiarowanie najwyższej ceny.

Przepisy powyższe mają zastosowanie nawet wtedy gdy należność będzie płatna na skutek ogłoszenia upadłości.

§ 11.

Die Verwaltung der Landes - Darlehnskasse wird von dem Vorstand geführt. Der Vorstand besteht aus einem Vorsitzenden und der erforderlichen Zahl von Mitgliedern. Der Vorsitzende und die Mitglieder, sowie die erforderliche Zahl von Stellvertretern, von denen je einer bei Verhinderung des Vorsitzenden oder eines ordentlichen Mitgliedes eintritt, werden vom Verwaltungschef ernannt. Dieser bestimmt auch, wer bei Behinderung des Vorsitzenden den Vorsitz führt. Dem Vorstände steht ein vom Reichskanzler zu ernennender Reichsbevollmächtigter zur Seite.

Die Geschäftsanweisung für die Landes-Darlehnskasse erlässt der Verwaltungschef im Benehmen mit dem Reichsbevollmächtigten. Die Bestimmungen über die Errichtung und die Geschäftsleitung von Zweigniederlassungen und über die Zusammensetzung ihrer Vorstände bleiben der Geschäftsanweisung vorbehalten.

§ 12.

Der Reichsbevollmächtigte kann von sämtlichen Geschäften Kenntnis nehmen und hat bei allen Anträgen auf Bewilligung von Darlehen oder auf Diskontierung von Wechseln (§ 6 № 1—3) das Versagungsrecht. Die Bestimmung des Abschlags von dem Kurse oder markgängigen Preise der verpfändeten Wertpapiere und Banknoten (§ 8 Absatz 1 b) und c) innerhalb der durch die Geschäftsanweisung gezogenen Grenzen steht nach Anhörung des Vorstandes dem Reichsbevollmächtigten zu.

Der Reichsbevollmächtigte kontrolliert die Ausgabe der Landes-Darlehnskassenscheine.

§ 13.

Die Zinssätze, zu denen die Landes-Darlehnskasse Kredite gewährt, werden von dem Vorstand der Landes-Darlehnskasse unter Zustimmung des Reichsbevollmächtigten festgesetzt und öffentlich bekannt gemacht.

§ 14.

Zwecks gutachtlicher Anhörung in grundsätzlichen Fragen der Kreditgewährung wird durch den Verwaltungschef aus Mitgliedern des Handels- oder Gewerbestandes oder der Landwirtschaft ein Beirat gebildet, der durch den Vorstand zu besonderen Sitzungen berufen werden kann.

§ 15.

Aus dem beim Jahresabschluss der Landes-Darlehnskasse sich ergebenden Geschäftsgewinn werden 90 Prozent dem zu bildenden Reservefonds solange zugeführt werden, bis derselbe den Betrag von 100 Millionen polnischer Mark erreicht.

§ 11.

Zawiadywanie Krajową Kasą Pożyczkową będzie zadaniem zarządu. Zarząd składać się będzie z przewodniczącego i właściwej ilości członków. Szef Administracji zamianuje przewodniczącego, członków, jakoteż właściwą ilość zastępców; gdy cośkolwiek stanie na przeszkodzie przewodniczącemu lub jednemu z zwyczajnych członków, jeden z zastępców obejmie czynności. Szef Administracji postanowi również, kto ma prezydować, gdy przewodniczącemu coś stanie na przeszkodzie. Zarządowi pomagać będzie pełnomocnik Rzeszy z nominacji Kanclerza Rzeszy.

Regulamin dla Krajowej Kasy Pożyczkowej wyda Szef Administracji po porozumieniu się z pełnomocnikiem Rzeszy. Przepisy o utworzeniu filji i kierownictwie interesów ich oraz o składzie ich zarządów zawierać będzie regulamin.

§ 12.

Pełnomocnik Rzeszy mocen jest informować się o wszelkich sprawach; służy mu prawo odmowy w przedmiocie wszelkich wniosków, dotyczących udzielenia pożyczek lub dyskontowania weksli (§ 6 № 1 do 3). Określenie obniżenia kursu lub ceny targowej oddanych w zastaw papierów procentowych i wartościowych, lub banknotów (§ 8 ust. 1 cyfry b i c) w granicach przepisanych przez instrukcję, jest zadaniem pełnomocnika Rzeszy, który wysłucha wniosków zarządu.

Pełnomocnik Rzeszy kontroluje wydawanie banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej.

§ 13.

Stopy procentowe, według których Krajowa Kasa Pożyczkowa udziela kredytu, określi za zgodą pełnomocnika Rzeszy, Zarząd Krajowej Kasy Pożyczkowej i poda je do wiadomości publicznej.

§ 14.

Celem wysłuchania opinii rzeczoznawców w kwestjach zasadniczych, dotyczących udzielania kredytu Szef Administracji utworzy radę przyboczną składającą się z kupców lub przemysłowców lub też z rolników, która może być zwoływana przez zarząd na posiedzenia szczególne.

§ 15.

Z zysku, jaki się okaże przy zamknięciu rachunku rocznego Krajowej Kasy Pożyczkowej, przelewane będą 90% na fundusz rezerwowy, który będzie utworzony, dopóki fundusz ten nie osiągnie 100 milionów marek polskich.

§ 16.

Die Landes-Darlehnskasse ist auf Anweisung des Deutschen Reichskanzlers zu liquidieren, und zwar spätestens zwei Jahre nach der förmlichen Errichtung des Königreichs Polen.

Die Anordnung und Durchführung der Liquidation einschliesslich der Einziehung der Landes-Darlehnskassenscheine erfolgt durch den Reichsbevollmächtigten.

Mit der Aufhebung der Zivilverwaltung beim Generalgouvernement Warschau gehen die nach dieser Verordnung dem Verwaltungschef zustehenden Befugnisse auf den Reichsbevollmächtigten über.

Der bei Beendigung der Liquidation und Einziehung der Landes-Darlehnskassenscheine sich ergebende Ueberschuss ist dem polnischen Staat zu überweisen. Dasselbe gilt von dem Reservefonds, soweit er nicht zur Deckung von Verlusten verwendet worden ist.

§ 17.

Die Vorschriften der §§ 427 bis 431, 436, 346 des Strafgesetzbuchs vom 22. März 1903 finden für die Landes-Darlehnskassenscheine entsprechende Anwendung.

§ 18.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Der Verwaltungschef bestimmt den Zeitpunkt, an dem die Polnische Landes-Darlehnskasse ihre Tätigkeit aufnimmt.

Warschau, den 9. Dezember 1916.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

2. Verordnung betreffend die Währung im General- gouvernement Warschau.

(Verordnung Nr. 223).

§ 1.

Die von der polnischen Landes-Darlehnskasse ausgegebenen auf polnische Mark lautenden Darlehnskassenscheine sind gesetzliche Zahlungsmittel und müssen in Zahlung genommen werden in folgenden Fällen:

1. Bei allen Rechtsgeschäften über Gegenstände oder Leistungen des wirtschaftlichen Ver-

§ 16.

Krajowa Kasa Pożyczkowa winna być zlikwidowaną na zlecenie Niemieckiego Kanclerza Rzeszy najpóźniej po upływie 2 lat od chwili utworzenia formalnego Królestwa Polskiego.

Zarządzenia i przeprowadzenia likwidacji łącznie z wycofaniem banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej dokona pełnomocnik Rzeszy.

Z chwilą zniesienia Administracji Cywilnej przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim prawa, przysługujące na mocy niniejszego rozporządzenia Szefowi Administracji, przechodzą na pełnomocnika Rzeszy.

Nadwyżka, jaka się ukaże po ukończeniu likwidacji i po wycofaniu banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej, przekazana będzie Państwu Polskiemu. Toż samo stosuje się do funduszu rezerwowego, o ile nie został zużyty na pokrycie strat.

§ 17.

Przepisy §§ 427—431, 436, 346 kodeksu karnego z dnia 22 marca 1903 r. będą miały odpowiednie zastosowanie do banknotów Krajowej Kasy Pożyczkowej.

§ 18.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje natychmiast moc obowiązującą.

Szef Administracji określi termin, w którym Polska Krajowa Kasa Pożyczkowa rozpocznie czynności.

Warszawa, dnia 9 grudnia 1916.

Jenerał-Gubernator
von Beseler.

2. Rozporządzenie o walucie w Jenerał-Gubernator- stwie Warszawskim.

(Rozporządzenie Nr. 223).

§ 1.

Banknoty, wydane w markach polskich przez Polską Krajową Kasę Pożyczkową, będą środkiem prawnym zapłaty i winny być przyjmowane przy zapłacie w następujących wypadkach:

1. Przy wszelkich czynnościach prawnych dotyczących przedmiotów lub świadczeń ruchu ekonomicznego, których cena urzędowa została ustanowiona w markach Rzeszy lub w markach polskich.

kehrs, deren Preis amtlich in Reichsmark oder polnischer Mark festgesetzt ist.

2. Bei Begleichung der durch die zuständigen Behörden bestimmten Zwangslieferungen oder Naturalleistungen.

Eine polnische Mark ist gleich einer Reichsmark zu rechnen. Sämtliche auf deutsche Reichsmark lautenden Zahlungsverbindlichkeiten können in polnischer Mark, sämtliche auf polnische Mark lautenden Zahlungsverbindlichkeiten können in Reichsmark beglichen werden.

Die auf Rubelwährung lautenden Zahlungsverbindlichkeiten sind auch in Zukunft in dieser Währung zu begleichen, vorbehaltlich der in den §§ 2 und 3 getroffenen besonderen Bestimmungen

§ 2.

Sämtliche öffentlichen Kassen des Generalgouvernements Warschau sind unbeschadet der für die polnische Landes-Darlehnskasse geltenden besonderen Vorschriften verpflichtet, Zahlungen in Reichsmark, polnischer Mark und russischen Rubeln gleichmässig anzunehmen. Die russische Währung wird dabei zu einem amtlich festgesetzten Umrechnungskurs in Zahlung genommen.

Der Umrechnungskurs wird jeweils von dem Verwaltungschef festgesetzt.

Der Verwaltungschef kann die Kassen einzelner öffentlicher Korporationen ganz oder teilweise von der Verpflichtung der Annahme von Reichsmark oder polnischer Mark entbinden.

§ 3.

Steuern und andere öffentliche Abgaben, die in russischer Währung festgesetzt sind, werden an den öffentlichen Kassen zu dem am Tage ihrer Zahlung geltenden amtlichen Umrechnungskurs auch in Reichsmark oder polnischer Mark angenommen.

§ 2 Absatz 3 findet entsprechende Anwendung.

Ist der Steuerschuldner im Verzug, so haben die öffentlichen Kassen das Recht, den Umrechnungskurs am Tage der Fälligkeit der Steuern in Rechnung zu stellen.

§ 4.

Die sich aus § 1 Absatz 1 und 2 ergebenden Verpflichtungen können durch Parteivereinbarung nicht beseitigt oder geändert werden.

§ 5.

Auf Goldrubel findet diese Verordnung keine Anwendung.

2. Przy zapłatach za dostawy nakazane lub świadczenia w naturze, ustanowionych przez właściwe władze.

Marka polska jest równa marce Rzeszy. Ze wszystkich zobowiązań płatniczych, które mają być dopełnione w markach Rzeszy niemieckiej, można się uiścić markami polskimi, ze wszystkich zaś zobowiązań płatniczych, które mają być dokonane w markach polskich, można się uiścić markami Rzeszy.

Zobowiązania płatnicze, które mają być dopełnione w rublach, winny być dopełniane również na przyszłość w tej walucie; zastrzega się jednak szczególne przepisy §§ 2-go i 3-go.

§ 2.

Wszystkie kasy publiczne w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim winny przyjmować w równej mierze zapłatę w markach Rzeszy, w markach polskich i w rublach rosyjskich, co nie ubliża przepisom szczególnym, wydanym dla Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej. Waluta rosyjska będzie przytem przyjmowana podług kursu urzędowo ustalonego.

Kurs ustalony będzie za każdym razem przez Szefa Administracji.

Szef Administracji mocen jest zwolnić częściowo lub zupełnie kasy poszczególnych korporacji publicznych od obowiązku przyjmowania marek Rzeszy lub marek polskich.

§ 3.

Podatki i inne opłaty publiczne, ustalone w walucie rosyjskiej, będą przyjmowane przez kasy publiczne również w markach Rzeszy lub w markach polskich według kursu urzędowego obowiązującego w dniu zapłaty.

§ 2 ust. 3 ma przytem odpowiednie zastosowanie.

Gdy dłużnik zalega z zapłatą podatku, kasy publiczne mają prawo zastosować kurs dnia, w którym podatek był płatny.

§ 4.

Obowiązki, wypływające z ustępów 1 i 2 § 1-go, nie mogą być uchylone lub zmienione przez ugodę stron.

§ 5.

Rozporządzenie niniejsze nie będzie miało zastosowania do rubli w złocie.

§ 6.

Winny wykroczenia przeciwko przepisom §§ 1—4 lub wykroczenia usiłowanego, ulegnie karze grzywny do wysokości marek 1500, lub karze zamknięcia w więzieniu do miesięcy 3-ch.

§ 6.

Wer den Vorschriften der §§ 1—4. zuwiderhandelt oder wer den Versuch einer solchen Zuwiderhandlung unternimmt, wird mit Geldstrafe bis zu 1500 Mark oder mit Gefängnis bis zu drei Monaten bestraft.

§ 7.

Die Verordnung tritt an dem Tage, an dem die polnische Landes-Darlehnskasse ihren Geschäftsbetrieb aufnimmt, in Kraft. Mit dem gleichen Tage wird die Verordnung vom 8. April 1916, Verordnungsblatt № 28, aufgehoben.

Warschau, den 9. Dezember 1916.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

3. Verordnung

betreffend Abänderung der Verordnung
über Errichtung einer Polnischen Landes-
Darlehnskasse.

Artikel 1.

In dem § 3 der Verordnung № 222 über die Errichtung einer Polnischen Landes-Darlehnskasse vom 9. Dezember 1916 — Verordnungsblatt № 57 Seite 95 — fallen die Worte:

„Nach Massgabe der Verordnung vom 9. 12. 1916 betreffend die Währung im Generalgouvernement Warschau“

fort.

Artikel 2.

Der § 18 der im Art. I genannten Verordnung № 222 erhält folgenden Zusatz:

„Der Verwaltungschef ist befugt, Ergänzungs- u Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen, insbesondere Bestimmungen über die Vertretung der Polnischen Landes-Darlehnskasse sowie über die Einlösung beschädigter oder unbrauchbar gewordener und über die Vernichtung nicht mehr umlaufsfähiger und die Behandlung nachgemachter oder verfälschter Landes-Darlehnskassenscheine.“

Artikel 3.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 7. April 1917.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

§ 7.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje moc obowiązującą w dniu rozpoczęcia czynności Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej.

Tegoż dnia uchylone będzie rozporządzenie z dnia 8-go kwietnia 1916 roku, Dziennika Rozporządzeń № 28.

Warszawa, dnia 9 grudnia 1916 r.

Jenerał-Gubernator
von Beseler.

3. Rozporządzenie

dotyczące zmiany rozporządzenia
o utworzeniu Polskiej Krajowej Kasy
Pożyczkowej.

Artykuł 1.

Z § 3 rozporządzenia № 222 z dnia 9 grudnia 1916 r. o utworzeniu Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej (Dziennik Rozporządzeń № 57 Str. 95) wykreśla się następujące słowa:

„Według rozporządzenia z dnia 9 grudnia 1916 r. o walucie w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim.“

Artykuł 2.

§ 18 wymienionego w artykule I-ym rozporządzenia № 222 otrzymuje uzupełnienie następujące:

„Szef Administracji jest upoważniony do wydania uzupełniających i wykonawczych przepisów, dotyczących niniejszego rozporządzenia, głównie zaś do wydawania postanowień w sprawie reprezentowania Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej, w kwestji wycofania z obiegu uszkodzonych i niezdatnych do użytku banknotów, jak również w sprawie niszczenia banknotów niezdatnych do obiegu i postępowania z podrobionymi lub fałszowanymi banknotami Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej.“

Artykuł 3.

Niniejsze rozporządzenie nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

Warszawa, dnia 7 kwietnia 1917.

Jenerał-Gubernator
von Beseler.

4. Polizeiverordnung betreffend Pockenzwangsimpfung.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreisbehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russ. Polen (Verordnungsblatt der Kais. Deutschen Verwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 15 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Bei den Pockenimpfungen, welche in diesem Frühjahr und Sommer werden vorgenommen werden, haben sich folgende Personen impfen zu lassen:

- a) alle im Jahre 1916 geborenen Kinder, soweit sie nicht bereits im Jahre 1916 mit Erfolg geimpft worden sind, und von den im Jahre 1917 geborenen Kindern diejenigen, welche bis zum 31. März 1917 geboren sind,
- b) alle übrigen Personen, welche bei den vorjährigen Pockenimpfungen nicht geimpft worden sind und sich über die Vornahme der Impfung durch den Impfvermerk in den Pässen, bezw. Familienpässen nicht ausweisen können.

§ 2.

Von der Pockenimpfung befreit sind nur solche Personen, welche eine schriftliche ärztliche Bescheinigung vorlegen mit dem Wortlaut, dass die Impfung für sie eine unausbleibliche Gefahr für Leben und Gesundheit bedeutet.

§ 3.

Die Impfungen an den öffentlichen Impfterminen, deren Termine rechtzeitig werden bekannt gemacht werden, finden unentgeltlich statt.

Ausserdem sind Privatimpfungen durch Ärzte zulässig. Die Aerzte, welche Privatimpfungen vornehmen, werden zur genauen Befolgung der Bestimmungen, welche auch besonders werden erlassen und ihnen übermittelt werden, bezüglich der Impflisten, der Ausstellung der Impfscheine und des Bezuges der Pockenlymphe für die Privatimpfungen verpflichtet.

Anderen Personen als den Aerzten und denjenigen Feldschern, welche mit der Vornahme der Impfungen bei den öffentlichen Impfterminen werden beauftragt werden, ist die Vornahme von Pockenimpfungen streng untersagt.

4. Rozporządzenie policyjne o przymusowym szczepieniu przeciw ospie.

Na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obywateli Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarstwa-Niemieckiego w Polsce № 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego № 1) wydaje się w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Podczas szczepienia przeciw ospie, które wykonane będzie na wiosnę i w lecie, powinny się poddać szczepieniu osoby następujące:

- a) wszystkie dzieci urodzone w roku 1916, o ile już w roku 1916 nie były skutecznie szczepione, a z dzieci urodzonych w roku 1917 te, które się urodziły do dnia 31. marca 1917 r.,
- b) wszystkie inne osoby, które podczas zeszłorocznych szczepień przeciw ospie nie były szczepione i nie mogą udowodnić szczepienia wzmianką o szczepieniu w swoich paszportach osobistych względnie familijnych.

§ 2.

Od szczepienia przeciw ospie są zwolnione tylko takie osoby, które przedstawią piśmienne zaświadczenie lekarskie, opiewające, że szczepienie zawiera niechybne niebezpieczeństwo dla ich życia i zdrowia.

§ 3.

Szczepienie będzie bezpłatne w publicznych terminach szczepienia, które będą zawczasu obwieszczone.

Poza tem dozwolone są szczepienia prywatne, przez lekarzy wykonane. Lekarzy, którzy się podejmą szczepień prywatnych, zobowiązuje się do ścisłego przestrzegania postanowień, które jeszcze osobno wydane i im nadesłane będą, odnoszących się do listy szczepienia, wystawiania zaświadczeń (dowodów) szczepienia, i sprowadzania krowianki do szczepień prywatnych.

Innym osobom, niż lekarzom i takim felczynom, którym się zleci wykonywanie szczepień w terminach publicznych, jest surowo zabronione wykonywanie szczepień przeciw ospie.

§ 4.

Die in den öffentlichen Impfterminen geimpften Personen haben sich eine Woche nach der Impfung in demselben Lokal, in welchem sie geimpft wurden, zur Nachschau einzufinden. Auch bei den Privatimpfungen ist eine Nachschau innerhalb des genannten Termins erforderlich.

§ 5.

Der Nachweis der erfolgten Impfung erfolgt durch Vornahme eines entsprechenden Vermerks in die Pässe, bezw. Familienpässe durch die Polizei, bezw. die Gemeindevorsteher. Zu diesem Zweck haben die bei den öffentlichen Impfterminen zu impfenden Personen bei der Impfung und bei der Nachschau ihre Pässe, bezw. Familienpässe, deren Vervollständigung erforderlichenfalls bei der Passabteilung vorher rechtzeitig zu bewirken ist, mitzubringen. Die bei Ärzten privat geimpften Personen haben die Eintragung der Impfvermerke in die Pässe, bezw. Familienpässe unter Vorlage der Impfscheine, in Czenstochau in den Amtslökalen der für ihre Wohnung zuständigen Polizeibezirke, im Landkreise in den zuständigen Gemeindekanzleien zu bewirken.

§ 6.

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder mit Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten bestraft.

§ 7.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

(M. 1278). Czenstochau, den 10. Mai 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. V.

gez. **Knoblauch.**

5. Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung in den Landgemeinden des Kreises Czenstochau.

Die Gemeindevorsteher werden angewiesen, mit möglichster Beschleunigung, für sämtliche Ortschaften ihrer Gemeinde gesondert, Impflisten auf Formularen nach bestimmtem Vordruck in doppelter Ausfertigung anzulegen. Die Impflisten sollen Namen, Vornamen, Alter, Hausnummer, bezw. Hausbezeichnung enthalten

- 1) derjenigen Personen, welche nach Ausweis der in den Gemeindekanzleien befindlichen

§ 4.

Osoby szczepione w terminach szczepienia publicznego, powinny się tydzień po szczepieniu zjawić do oględzin w tym samym lokalu, gdzie były szczepione. Także w razie szczepienia prywatnego wymagane są oględziny w terminie wyżej oznaczonym.

§ 5.

Dowód dokonanego szczepienia bywa uskuteczniiony za pomocą odpowiedniej wzmianki w paszportach osobistych, względnie familijnych, wykonanej przez policję względnie wójta. W tym celu osoby, które mają być szczepione w terminach szczepienia publicznego, powinny mieć przy sobie przy szczepieniu i oględzinach swoje paszporty osobiste względnie familijne, o których uzupełnienie w razie potrzeby należy się poprzednio zawczasu postarać w Oddziale paszportowym. Osoby szczepione prywatnie u lekarzy, powinny uskutecznić zaznaczenie wzmianki o szczepieniu w paszportach osobistych względnie familijnych: w Częstochowie w lokalach urzędowych tych rewirów policyjnych, w których obwodzie mieszka, w powiecie wiejskim u właściwego wójta; przytem należy przedstawić dowód szczepienia.

§ 6.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu będą karane grzywną do 3000 marek lub pozbawieniem wolności do 3 miesięcy.

§ 7.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

(M. 1278). Częstochowa, dnia 10 maja 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.:

Knoblauch.

5. Dotyczy przeprowadzenia przymusowego szczepienia przeciw ospie w gminach wiejskich powiatu Częstochowskiego.

Wójtom gmin nakazuje się, ażeby sporządzili, z możliwie największym przyspieszeniem, dla każdej miejscowości swej gminy z osobna, listy szczepienia wedle przepisanego wzoru drukowanego w podwójnem wygotowaniu. Listy szczepie-

vorjährigen Impflisten im vorigen Jahre **nicht** geimpft worden sind,

- 2) derjenigen Personen, welche neu zugezogen sind,
- 3) derjenigen Kinder, welche nach Abschluss der vorjährigen Impftermine bis zum 1. April 1917 geboren sind,
- 4) derjenigen im Jahre 1916 geborenen Kinder, welche im vorigen Jahre nach Ausweis der Impflisten ohne Erfolg geimpft worden sind.

Je ein Exemplar der ausgefüllten Impflisten ist im Geschäftszimmer des Kreisarztes einzureichen, das andere Exemplar verbleibt in der Gemeindekanzlei. Formulare für Impflisten werden im Geschäftszimmer des Kreisarztes unentgeltlich abgegeben.

Nach Einreichung der Impflisten werden die Termine der öffentlichen Impfungen und der Nachschau, sowie die Namen der mit der Vornahme der Impfungen vom Kreisarzt beauftragten Feldschere besonders bekannt gemacht werden.

Für die Herrichtung und Reinhaltung geeigneter Impflokalen, die Schreibhilfen bei der Führung der Impflisten und die Aufrechterhaltung der Ordnung während des Impfgeschäfts haben die Gemeinden zu sorgen.

Der vorgeschriebene Impfvermerk in die Pässe, bezw. Familienpässe der geimpften Personen ist während des Impftermins im Impflokal, mit Stempeln nach bestimmtem Muster mit vorgeschriebenem Text „1917 gegen Pocken geimpft“ und nur durch den Gemeindevorsteher oder seinen amtlichen Vertreter vorzunehmen. Die vorgeschriebenen Stempel können im Bureau des Kreisarztes in Empfang genommen werden und sind nach Gebrauch wieder abzugeben. Als Stellen für die Eintragungen werden in den Pässen der unterste Abschnitt auf Seite 3, in den Familienpässen der freie Teil der mit „Alter“ bezeichneten Rubrik bei den geimpften Familienmitgliedern bestimmt. Jede missbräuchliche oder falsche Verwendung der Stempel wird bestraft.

Die Gemeinden sind verpflichtet, den mit der Ausführung der Impfungen in ihrem Bezirk beauftragten Feldschern, sofern sie nicht am Impfort selbst wohnen, von ihrem Wohnort nach dem Impflokal und zurück, nach vorhergegangener direkter Verabredung zwischen dem Gemeindevorsteher und dem Feldscher, eine angemessene Fahrgelegenheit unentgeltlich zu verschaffen.

Die Bestellung und Bezahlung der Pockenlymphe, ihre Lieferung an die Feldschere und die Bezahlung der Feldschere für Vornahme der Impfungen erfolgt von hier aus. Die Teilnahme an

nia powinny zawierać nazwiska, imiona, wiek, numer domu względnie oznaczenie domu

- 1) tych osób, które wedle wykazu zeszłorocznych list szczepienia, znajdujących się w kancelariach gminnych, w roku zeszłym **nie były** szczepione,
- 2) tych osób, które się nowo przyprowadziły,
- 3) tych dzieci, które się urodziły po zakończeniu zeszłorocznych terminów szczepienia do dnia 1. kwietnia 1917 r.,
- 4) tych dzieci urodzonych w r. 1916, które w roku zeszłym wedle list szczepienia **były** szczepione bez skutku.

Po jednym egzemplarzu wypełnionych list szczepienia należy doręczyć w biurze Lekarza powiatowego; drugi egzemplarz pozostanie w kancelarii gminy. Formularze do list szczepienia wydaje się bezpłatnie w biurze Lekarza powiatowego.

Po doręczeniu list szczepienia będą osobno ogłoszone terminy szczepienia publicznego i oledzin, jakoteż nazwiska felczerów którym Lekarz powiatowy zleci wykonanie szczepień.

Gminy powinny się postarać o przyrządzenie i utrzymywanie w czystości odpowiednich lokali dla szczepienia, o pisarzy pomagających przy prowadzeniu list i o utrzymywanie porządku w czasie szczepienia.

Przepisaną wzmiankę o szczepieniu powinien tylko wójt gminy albo jego urzędowy zastępca skutecznie w paszportach osobistych względnie familijnych dla osób szczepionych, i to w czasie terminu szczepienia w lokalu gdzie się szczepienia odbywają, stemplem wedle przepisanego wzoru z przepisanyim tekstem: „1917 przeciw ospie szczepiony“. Stemple przepisane można odebrać w biurze Lekarza powiatowego i należy je po użyciu zwrócić. Jako miejsce na te wzmianki wyznacza się w paszportach najniższy ustęp na stronie 3, w paszportach familijnych wolną część rubryki oznaczonej wyrazem „Wiek“ przy szczepionych członkach rodziny. Każde nadużycie albo fałszywe użycie stempla będzie ukarane.

Gminy są zobowiązane do dostarczenia przyzwoitych bezpłatnych podwód felczerom, którym zlecono dokonanie szczepień w swym obwodzie, o ile ci nie mieszkają w miejscowości gdzie się szczepienie odbywa, dla przewiezienia ich z miejsca ich zamieszkania do lokalu szczepienia i z powrotem wedle poprzedniej bezpośredniej umowy między wójtem gminy a felczerem.

Zamówienie i zapłacenie limfy krowiankowej, dostarczenie jej felczerom i wynagrodzenie felczerów za czynność szczepienia uskuteczni Urząd powiatowy. Szczepienie jest bezpłatne dla

den öffentlichen Impfterminen ist für die zu impfenden Personen unentgeltlich.

Die Lehrer werden verpflichtet, sich sowohl an der Anfertigung der Impflisten als auch während der Impftermine und der Nachschau an der Führung derselben nach Anweisung der Gemeindevorsteher zu beteiligen.

(M. 1425) Czenstochau, den 11. Mai 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. A.

Dr. H a n s e n.

6. Betrifft Polizeiverordnung über den Strassenhandel

(Kreisblatt № 37 | 1916).

Im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-gouverneur Czenstochau wird der § 1 der Polizeiverordnung vom 19. August 1916 betreffend den Strassenhandel (Kreisblatt № 37 | 1916) wie folgt geändert:

§ 1.

Personen, die den Strassenhandel ausüben wollen, bedürfen der Genehmigung der Kaiserlichen Polizei.

Bei Ausübung des Strassenhandels muss der polizeiliche Erlaubnisschein stets mitgeführt werden.

Personen, die mit abschreckenden oder ansteckenden Krankheiten behaftet sind, werden zum Strassenhandel nicht zugelassen.

Czenstochau, den 5. Mai 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

gez.: **von T r e s k o w.**

7. Armen- und Wohltätigkeitskommission.

Die Kreisversammlung des Kreises Czenstochau hat in ihrer Sitzung am 30. März d. Js. einen Wohltätigkeitsausschuss eingesetzt und ihn mit der bestehenden Armenkommission vereinigt.

Die bisherige Armenkommission führt fortan die Bezeichnung: „Armen- und Wohltätigkeitskommission“.

Zu Mitgliedern dieser Kommission sind an Stelle der bisherigen Mitglieder der Armenkommission gewählt worden:

1) Herr Brauereidirektor Anton Zboiński,

tych, którzy będą szczepieni w terminach szczepienia publicznego.

Zobowiązuje się nauczycieli, ażeby wedle wskazówek wójtów gmin wzięli udział tak w sporządzaniu list szczepienia jak i w prowadzeniu tychże list podczas terminów szczepienia i oględzin.

(M. 1425) Częstochowa, dnia 11. maja 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z p.

Dr. H a n s e n.

6. Dotyczy rozporządzenia policyjnego o handlu ulicznym

(Gazeta Powiatowa № 37 z r. 1916).

W porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie zmienia się § 1 rozporządzenia policyjnego z dnia 19-go sierpnia 1916 r. o handlu ulicznym (Gazeta Powiatowa Nr. 37 z r. 1916) jak następuje:

§ 1.

Osoby, które chcą wykonywać handel uliczny, powinny na to mieć pozwolenie policyjne.

W czasie wykonywania handlu ulicznego powinno się mieć zawsze przy sobie to piśmienne pozwolenie policyjne.

Osoby dotknięte odstraszczeniami lub zaraźliwymi chorobami nie będą dopuszczone do handlu ulicznego.

Częstochowa, dnia 5. maja 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

podp.: **von T r e s k o w.**

7. Komisja ubogich i dobroczynności.

Sejmik powiatu Częstochowskiego ustanowił na posiedzeniu d. 30. marca b. r. Wydział dobroczynności publicznej i połączył go z istniejącą Komisją ubogich.

Dotychczasowa Komisja ubogich nazywa się odtąd: „Komisja ubogich i dobroczynności“.

Członkami tej Komisji obrano w miejsce dotychczasowych członków Komisji ubogich:

1) Pana dyrektora browaru Antoniego Zboińskiego,

- 2) Herr Ratsherr Adolf Franke — beide aus Czenstochau;
- 3) Herr Fabrikdirektor Karl Dichmann aus Rakow.

(VII. 1818). Czenstochau, den 7. Mai 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. A.

Dr. H a n s e n.

- 2) Pana radcę miasta Adolfa Frankego — obu z Częstochowy,
- 3) Pana dyrektora fabryki Karola Dichmanna z Rakowa.

(VII. 1818) Częstochowa, dnia 7. maja 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z pol.

Dr. H a n s e n.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Holzverkaufsbekanntmachung.

Am Mittwoch, 23. Mai 1917 Vormittags von 9 Uhr ab sollen in dem zwischen Blachownia und Bahnhof Ostrowy gelegenen Holzschlage ca. 1500 Stück Kiefern II. — IV. Kl. mit ca. 600 Festmetern — zopfstärke 14 cm, ungeschält — in kleinen Loosen öffentlich meistbietend gegen sofortige Barzahlung an die ländliche Bevölkerung verkauft werden.

Nach Beendigung des Nutzholzverkaufes kommen Zaunpfähle und Brennholzer zum Angebot.

Abfuhrfrist: 4 Wochen.

Zusammenkunft beim Sägewerk Blachownia.

Händler sind vom Mitbieten ausgeschlossen.

Czenstochau, den 8. Mai 1917.

Kaiserlich Deutsche Forstinspektion.

Steckbriefserledigung.

Der hinter dem Händler **Johann Kramer** aus Skomlin im Kreisblatt № 16 erlassene Steckbrief vom 15. März 1917 ist erledigt.

Wielun, den 30. April 1917.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserlichen Bezirksgericht.

v. dem Hagen

Ogłoszenie

dotyczące sprzedaży drzewa.

W środę dn. 23. maja r. b. w porębie pomiędzy Blachownią a stacją Ostrowy od godziny 9 rano odbędzie się — dla włościan — licytacja około 1500 sztuk sosen, nieobrobionych, 14 centymetrów średnicy — od II. do IV. klasy (około 600 festmetrów) w małych ilościach i tylko za gotówkę.

Po sprzedaniu sosen, zdatnych do użytku, sprzedawane będą słupy do płotów i drzewo na opał.

Nabywca drzewa jest obowiązany zabrać go w ciągu 4-ch tygodni.

Punkt zborny dla kupujących naznacza się w Blachowni przy tartaku.

Kupecy zawodowi przy podawaniu cen są wyłączeni.

Częstochowa, dnia 8 maja 1917.

Ces. Niem. Inspekcja Leśnicza.

Załatwienie listu gończego.

Wydany w Gazecie Powiatowej № 16 list gończy z dnia 15. marca 1917 r. za handlarzem **Janem Kramerem** jest załatwiony.

Wieluń, dnia 30. kwietnia 1917.

Prokurator

przy Ces. Sądzie Obwodowym.

v. dem Hagen.